



Григорий Львовский
 Ныне силы небесныя

Grigory Lvovsky
 (1830 – 1894)

Niňe síli ñebésniya

Now the Powers of Heaven

Niňe síli ñebésniya s námi ñevídimo slúzhát:
 še bo fhódit Tsař slávi,
 se zhértva táynaya sovershéna dořinóšitšia.
 Véroyu i ĭľubóviyu přistúpim,
 da přichástñitsi zhízñi věchniia búdem.
 Alĭlúya, alĭlúya, alĭlúya.

—на Литургии Преждеосвященных Даров

Now the Powers of Heaven invisibly with us do serve.
 Lo, the King of Glory enters.
 Lo, the Mystical Sacrifice is upborne, fulfilled.
 Let us draw near in faith and love,
 and become communicants of life eternal.
 Alleluia, alleluia, alleluia.

—from the Liturgy of the Presanctified Gifts

Arranged for male chorus by the composer
 Авторское переложение для мужского хора

Медленно. [Adagio.]

p [*mf*] *p*

Tenor 1
 Ní - ñe sí - li ñe - b́e - sní - ya s ná -
 Ны - не си - лы не - бе - сны - я с на -

Tenor 2
 Ní - ñe sí - li ñe - b́e - sní - ya s ná -
 Ны - не си - лы не - бе - сны - я с на -

Bass 1
 Ní - ñe sí - li ñe - b́e - sní - ya s ná -
 Ны - не си - лы не - бе - сны - я с на -

Bass 2
 Ní - ñe sí - li ñe - b́e - sní - ya s ná -
 Ны - не си - лы не - бе - сны - я с на -

Медленно. [Adagio.]

p [*mf*] *p*

Piano
 (for rehearsal only)

4

mī ñe - vŭí - ěi - mo slú - zhat:
 ми не - ви - ди - мо слу - жат:

- mī ñe - vŭí - ěi - mo slú - zhat:
 - ми не - ви - ди - мо слу - жат:

- mī ñe - - - vŭí - ěi - mo slú - zhat:
 - ми не - - - ви - ди - мо слу - жат:

- mī ñe - - - vŭí - ěi - mo slú - zhat:
 - ми не - - - ви - ди - мо слу - жат:

4

8

f ŝe bo fhó - ěit Tsař
 ce бо вхо - дит Царь

f ŝe bo fhó - ěit Tsař
 ce бо вхо - дит Царь

f ŝe bo fhó - ěit Tsař
 ce бо вхо - дит Царь

f ŝe bo fhó - ěit Tsař
 ce бо вхо - дит Царь

8

12

Tsañ Царь сла сла ви, ви, вы, вы,

Tsañ Царь сла сла ви, ви, вы, вы,

Tsañ Царь сла сла ви, ви, вы, вы,

f Tsañ Царь сла сла ви, ви, вы, вы,

12

16

pp se ce zhér tva táy na - на - жер тва тай на - на -

pp se ce zhér tva táy na - на - жер тва тай на - на -

pp se ce zhér tva táy na - на - жер тва тай на - на -

pp se ce zhér tva táy na - на - жер тва тай на - на -

16

20

ya so - v̄er - shé - na do - ři -
я со - вер - ше - на до - ри -

- na - ya so - v̄er - shé - na do - ři -
- на - я со - вер - ше - на до - ри -

- na - ya so - v̄er - shé - na do - ři -
- на - я со - вер - ше - на до - ри -

- na - ya so - v̄er - shé - na do - ři -
- на - я со - вер - ше - на до - ри -

20

[Немного скорее. Poco più mosso.]

24

nó - šit - šīa. V̄e - ro - yu i Īŭ -
но - сит - ся. ве - ро - ю и лю -

nó - - - šit - šīa. V̄e - ro - yu i Īŭ -
но - - - сит - ся. ве - ро - ю и лю -

nó - - - šit - šīa. V̄e - ro - yu i Īŭ -
но - - - сит - ся. ве - ро - ю и лю -

nó - - - šit - šīa. V̄e - ro - yu i Īŭ -
но - - - сит - ся. ве - ро - ю и лю -

24

30

bó - v̄i - yu p̄řĩ - stú p̄im, — da p̄řĩ - chást - ñĩ - tsĩ zhĩ - zñĩ v̄é -
 бо - ви - ю при - сту - пим, — да при - част - ни - цы жи - зни ве -

bó - v̄i - yu p̄řĩ - stú p̄im, da p̄řĩ - chást - ñĩ - tsĩ zhĩ - zñĩ — v̄é -
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы жи - зни — ве -

bó - v̄i - yu p̄řĩ - stú p̄im, da p̄řĩ - chást - ñĩ - tsĩ zhĩ - zñĩ v̄é -
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы жи - зни ве -

bó - v̄i - yu p̄řĩ - stú p̄im, da p̄řĩ - chást - ñĩ - tsĩ zhĩ - zñĩ — v̄é -
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы жи - зни — ве -

30

34

chñĩ - ya bú - ðem. — Al - ĩĩ - lú - ya,
 чны - я бу - дем. — Ал - ли - луй - я,

chñĩ - ya bú - ðem. Al - ĩĩ - lú - ya,
 чны - я бу - дем. Ал - ли - луй - я,

chñĩ - ya bú - ðem. Al - ĩĩ - lú - ya,
 чны - я бу - дем. Ал - ли - луй - я,

chñĩ - ya bú - ðem. Al - ĩĩ - lú - ya,
 чны - я бу - дем. Ал - ли - луй - я,

34